



Carlos Afonso florestino

quinta série - colegio Curitibano

Esta é a versão do Hino Nacional Brasileiro em nheengatu - o tupi-guarani atual

NHEENGARIÇAUÁ RETAMAUARA



ESCRITA PELA NMC - EM Fa MAIOR PARA CANTO - SEM INTRODUÇÃO INSTRUMENTAL - CIFRADA

L. Luis Osorio Duque Estrada
M. Francisco Manuel da Silva
Versão em tupi- Dr. Faris A.S. Michaele
Versão musical e lay-out. J.A.Frechou

Cantar com energia

Cem by·ua y·pi ran·ga çu·í, pi·tú u a

Ienotyua catú pupé reikô,

cen·du ki·rim bá·ua ça·ce G Am

Memê paráteapú, quá ara upé

a·ra cy·pi ci·run gá·ra, ce·dy u a

Ndê recendy, potyr América çuí.

ta·ma yu·a kau·pé be·ra G

I Coaracy omucendy iané!

ce·py quá ia ue çáu a çuí ra mé é

Inti orekó purangáua pyré,

I tay iu á i ru mo i ra po re py

Ndê nhu soryçára omeen potyra pyré,

Mu mu ta ra çá ua ne pyá upé é

"Cicué pyrê oreko iané cauçú".

I ma no çá u a i a né é ce py

Iané cicué, ndê pyá upé, çaiçú pyrê.

Ia çú çai ndê Oh moetéua Iaçaiçú ndê, Au ê, Auê!

Bra sil ker pi u pé co a ra cy á u a

Brasil, ndê pana iacy-tatá-uára

Çai çá çá a rú çá ua cui o u ié é

Toikó rangáua quá çaiçú retê.

Ma re cê ne y u a ka u pé po ran ga

I quá-pana iakya-tauá tonhee

O ce ni pu ca Cu ru çá i e pé é!

Cuire catuama, ierobiára kucê.

Tu ru çú re i kô a ra ru pí. te en.

Çupí tacape repuama remé

Ndê po ran ga i san tá ua, ti ci. ky ié.

Ne mira apgáua omaramunhã,

Ndê cu ry # quá mba # é- u çú o me e en.

Iamoetê ndê, inti iacekyé.

y uy moe té ua Ndê re mun dú Rei kô Bra.

Yuy moetéua

Ndê remundú

Reik ô Brasil,

sil, Ndê xa i çú! Mi ra quá y uy.

Ndê ixaiçul!

Mira quá yuy

çuin dê cy ca tú. Ndê i xai çú. Bra sil.

çuin dê cy

catú,

Ndê ixaiçul,

Brasil!

O Projeto Alegria "casou" a letra só da primeira parte do guarani com a música e, propositalmente, deixa para o aluno a tarefa de fazer o mesmo com a segunda parte, cuja letra está à baixo de cada pauta. É um exercício mental agradável e ajuda à entender as regras da composição musical. Mas confessamos que pedimos ajuda aos entendidos, como o Autor da versão à quem agradecemos a assistência.

A NMC - Notação musical conjugada - é de direitos, autoral e industrial, reservados em todos os países. Vedada a imitação e cópia. Interessados na forma de escrita e na metodologia, devem contactar o Gestor do Projeto Alegria.

Esta partitura é demonstrativa do método de escrita e de pedagogia do Projeto Alegria - programa que há 8 anos vem reintroduzindo a música nas escolas brasileiras.